beurer FB 25

(D) **Fuss-Sprudelbad**
Gebrauchsanleitung

(GB) **Foot Bubble Spa**
Operating Instructions

(F) **Bain de pieds bouillonnant**
Mode d'emploi

(E) **Baño de pies con masaje de burbujas**
Modo de empleo

(I) **Idromassaggio**
Instruzioni per l'uso

(TR) **Fışkırtmalı ayak banyosu**
Kullanma Talimatı

(RUS) **Гидромассажная ванна для ног**
Инструкция по применению

(PL) **Gorący masaż dla stóp**
Instrukcja obsługi

(NL) **Pedilúvio de hidromassagem**
Gebruiksaanwijzing

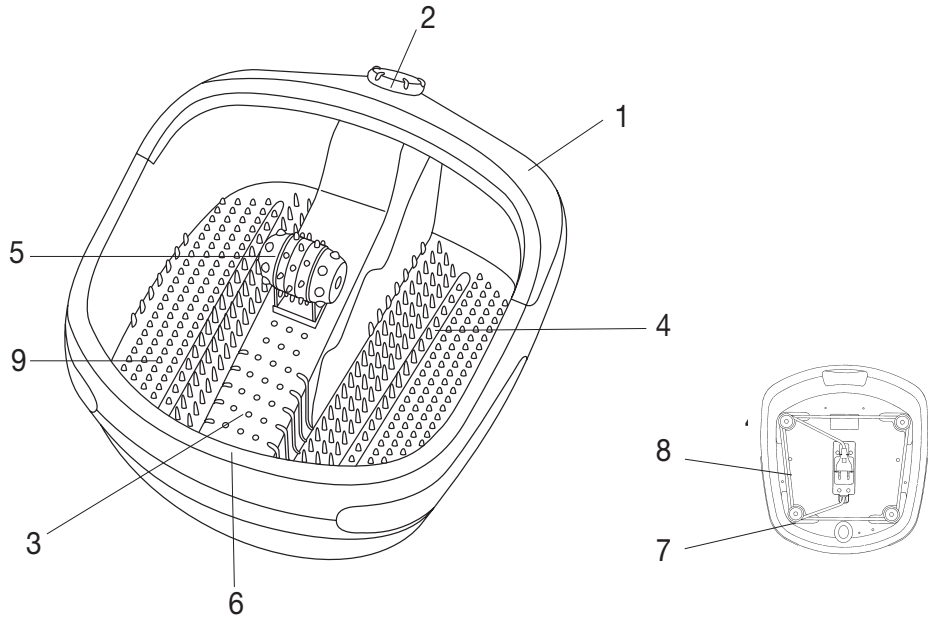
(P) **Pedilúvio de hidromassagem**
Instruções de utilização

(GR) **Ποδόλουτρο με αναβρασμό**
οδηγίες χρήσεως

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm, Germany
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de

CE

FB 25 **Type: FM-3838 B**



(D) Deutsch

1. Spritzschutz
2. Drehschalter
3. Füllmengenmarkierung
4. Sprudelleiste
5. auswechselbarer Massage-Rollaufsatz
6. Ausgießöffnung
7. Gummifüße (Geräteunterseite)
8. Kabelaufwicklung (Geräteunterseite)
9. Massageunterstützendes Fußbett

(F) Français

1. Pare-projections
2. Commutateur rotatif
3. Repère de remplissage
4. Bande bouillonnante
5. pièce de massage échangeable
6. Dispositif d'écoulement
7. Pieds antidérapants (dessous de l'appareil)
8. Enrouleur de câble (dessous de l'appareil)
9. Repose-pieds massant

(GB) English

1. Splash protection
2. Rotary switch
3. Water level mark
4. Bubble strip
5. exchangeable massage attachment
6. Drain hole
7. Rubber feet (bottom side)
8. Cable rewinder (bottom side)
9. Foot rest with massage naps

(E) Español

1. Protector contra salpicaduras
2. Interruptor giratorio
3. Marca de señalización del nivel de llenado
4. Barra de burbujas
5. 3 piezas de masaje cambiables
6. Dispositivo de descarga
7. Patas de goma (parte inferior del aparato)
8. Enrolla-cables (parte inferior del aparato)
9. Base de soporte para el masaje

(I) Italiano

1. Protezione antispruzzo
2. Interruttore rotante
3. Contrassegno di riempimento
4. Bordo del getto
5. 3 strutture sostituibili per massaggio
6. Apertura di scarico
7. Base di gomma (lato inferiore apparecchio)
8. Avvolgimento dei cavi (lato inferiore apparecchio)
9. Suole interne di supporto

(TR) Türkçe

1. Dökülme koruyucu
2. Döner şalter
3. Doldurma ∑şareti
4. Fışkırtma cetveli
5. 3 değifltirilebilir masaj parçası
6. Boflaltma deliği
7. Lastik ayaklar (aletin alt tarafında)
8. Kablo sarma yeri (aletin alt tarafında)
9. Masaj destekleyici ayak yatağı

(RUS) РУССКИЙ

1. Крышка для защиты от разбрызгивания воды
2. Поворотный выключатель
3. Отметка уровня заполняющей воды
4. Набор форсунок
5. Сменный массажный роликовый наконечник
6. Отверстие для слива воды
7. Резиновые ножки (на нижней стороне устройства)
8. Намотка кабеля
9. Массажные углубления для стоп

(PL) Polski

1. Osłona przeciwbryzgowa
2. Przełącznik obrotowy
3. Znacznik napełnienia
4. Listwa wtryskowa
5. Wymienna nakładka masująca
6. Otwór odpływowy
7. Gumowe nóżki (na spodzie urządzenia)
8. Mechanizm zwijający przewód
9. Podkładka do stóp wzmacniająca masaż

(NL) Nederlands

1. Spatbescherming
2. Draaischakelaar
3. Vulhoeveelheidmarkering
4. Bubbellijst
5. 3 verwisselbare massageopzetstukken
6. Leeggietopening
7. Gummivoetjes (onderzijde)
8. Kabelopwikkeling (onderzijde)
9. Massageondersteunend voetbed

(P) Portugues

1. Protecção contra salpicos
2. Interruptor rotativo
3. Marcação do nível de enchimento
4. Régua de hidromassagem
5. 3 conjuntos de massagem amovíveis
6. Abertura para despejar
7. Pés de borracha (na parte inferior do aparelho)
8. Enrolamento do cabo (na parte inferior do aparelho)
9. Leito dos pés para apoio da massagem

(GR) Ελληνικ

1. Προστασία απο πιτσιλίσματα
2. Περιστρεφομενος διακοπτης
3. Σημάδι ποσοτητας πλήρωσης
4. Σήχης αναβρασμού
5. 3 αλλαζομενα προσαρτήματα μασάζ
6. Άνοιγμα έκχυσης
7. Λαστιχιένια ποδια (κάτω μεριά της συσκευής)
8. Περιτύλιξη καλωδίου (κάτω μεριά της συσκευής)
9. Εσωτερική σολα, ενισχύουσα το μασάζ

DEUTSCH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage und Luft.
Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

Wohltuendes für Ihre Füsse
Die Füße spielen in unserem Leben eine tragende Rolle – unser gesamtes Körpergewicht lastet auf ihnen. Deshalb wollen Ihre Füße gepflegt sein. Dazu haben Sie vielfältige Möglichkeiten:
- **Magnetfeldtherapie:** Seit langem sind die positiven Eigenschaften von Magnetfeldern auf den menschlichen Körper bekannt. Sie werden im Rahmen der Magnetfeldtherapie zur Steigerung der Energieversorgung der Zellen genutzt.
- **Kneippsche Fußbäder:** Kalt-warme Wechselbäder sind Grundlage der Gesundheitsphilosophie von Sebastian Kneipp.
- **Fußreflexzonenmassage:** Die Fußreflexzonenmassage ist eine sehr beliebte Massagetechnik, bei der durch die Behandlung der Füsse der gesamte Körper beeinflusst werden soll.
- **Fußsprudelbad:** Eine einfache und beliebte Anwendung zur Pflege der Füße zuhause ist das Fußsprudelbad! Mit Hilfe eines Fusssprudelbades können sie selbst aktiv und so häufig sie wollen Ihren Füßen etwas Gutes tun!

Fußsprudelbad FB 25
Dieses Fusssprudelbad ist umfangreich ausgestattet:
- 16 in der Fußwanne integrierte Magnete
- Massageunterstützendes Fussbett
- Abnehmbarer Massage-Rollaufsatz für Fußreflexzonenmassage
- 3 Funktionsstufen: Vibrationsmassage, Sprudelmassage und Temperierung des Wassers

Entspannen Sie sich und Ihre Füße bei der Benutzung dieses Fussbades. Es kann folgende wohltuende Wirkungen entfalten:
- Anregung der Durchblutung
- Förderung der Zellregeneration
- Revitalisierung und Belebung der Füße
- Lockerung verspannter Muskeln

Beurer Tipp: Warme Fußbäder mit Arnika, Rosmarin oder Meersalzextrakten bringen den Kreislauf in Schwung. Lauwarme Fußbäder mit Lavendel oder Thymian sind eine Wohltat für strapazierte Füße.

Benutzung
Füllen Sie zuerst das Sprudel-Massage Fußbad wahlweise mit warmem oder kaltem Wasser, maximal bis zur Füllmengenmarkierung (ca. 3 – 4 cm hoch). Achten Sie darauf, daß der Drehschalter auf ’0’ gestellt ist, wenn Sie das Gerät an das Netz anschließen.
In bequemer Sitzhaltung platzieren Sie Ihre Füße mit leichtem Druck auf das massageunterstützende Fußbett. Stellen Sie sich jedoch nie in das Fußbad hinein. Ein Verrutschen des Gerätes wird durch die Gummifüße auf der Geräteunterseite verhindert.

Stellen Sie nun die gewünschte Funktion am Drehschalter ein:
- Aus (0)
- Wärme und Vibrationsmassage (W + M)
- Wärme (W)

• Wärme mit Sprudel- und Vibrationsmassage (A + W + M)

Unter der Fußauflage ist eine Heizung eingebaut. Warmes Wasser kann durch die zugeschaltete Heizung einige Zeit warm gehalten werden. Zum Aufheizen von kaltem Wasser ist die Heizung nicht geeignet.
Um eine optimale Wirkung zu erzielen, wird eine Massagedauer von bis zu 30 Minuten empfohlen. Nach der Massage drehen Sie den Schalter wieder auf '0' und ziehen dann erst den Netzstecker. Die Ausgießvorrichtung erleichtert Ihnen das Ausleeren des Wassers.

Reinigung

Nach Gebrauch spülen Sie das Gerät mit Leitungswasser aus.
Sie können das Sprudel-Massage Fußbad mit einem milden Haushaltsreiniger (nichtschäumend) auswaschen, wie z.B. neutralem Essig.
Um die Luftleitungen zu trocknen, schalten Sie nach der Reinigung die Sprudelstufe ohne Wasser ca. 1 Minute lang an.

Auswechselbarer Massageaufsatz zur Fußreflexzonen-Massage

Einen zusätzlichen Komfort bietet Ihnen die Punktreflexzonen-Massage. Durch die Massage eines bestimmten Punktes auf der Fußsohle können die jeweiligen Organe des Körpers beeinflußt werden.

Es ist jedoch empfehlenswert, sich vor der Punktreflexzonen-Massage durch Literatur und den Arzt zu informieren, um den für Sie gewünschten Effekt zu erzielen.

Wichtige Hinweise – für den späteren Gebrauch aufbewahren

- **Hinweise sorgfältig durchlesen und anderen Benutzern zugänglich machen.**
- Schließen Sie das Gerät nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung an.
- Sie dürfen das Fußbad niemals an die Netzleitung anschließen, wenn Ihre Füße bereits im Wasser sind.
  Bei Beschädigungen des Gerätes kann dies zu lebensgefährlichen Stromschlägen führen.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Unversehrtheit des Gerätes. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn eine Störung während der Benutzung auftreten sollte und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern ziehen Sie den Beurer Kundenservice zu Rate. Durch unsachgemäße Reparaturen können für den Benutzer erhebliche Gefahren entstehen.
- Bei Beschädigung der Anschlußleitung des Gerätes darf diese nur durch Beurer oder eine benannte Servicestelle ersetzt werden, da Spezialwerkzeug erforderlich ist.
- Das Gerät ist nur für den in der Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch und die Verwendung im medizinischen Bereich geeignet.
- Das Fußbad sollte nicht länger als 30–40 Minuten ununterbrochen betrieben werden.
- Betreiben Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie sich nicht in das Fußbad hinein.
- Schalten Sie das Gerät stets aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie es bewegen oder reinigen wollen. Achten Sie immer darauf, daß Sie trockene Hände haben.
- Lassen Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum offen stehen. Verwenden Sie bitte zur Aufbewahrung die entsprechende Verpackung.
- Kinder erkennen die Gefahren, die in Verbindung mit Elektrogeräten entstehen, nicht. Sorgen Sie dafür, daß das Gerät nicht unbeaufsichtigt von Kindern benützt werden kann.
- Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser.
- Zur Befüllung dürfen Sie das Fussbad nicht in Duschwanne, Badewanne oder Waschbecken stellen.

- Das Gerät darf beim Befüllen nicht an der Netzleitung angeschlossen sein.
- Sprechen Sie mit Ihrem Arzt, wenn Sie ein Bein- bzw. Fußleiden, wie z. B. Venenentzündungen und Krampfadern oder Diabetes haben.
- Das Wasser darf nur über die Ausgußöffnung entleert werden.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Das Fuß-Sprudelbad darf ohne Wasser nicht benutzt werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Falls Wasser aus dem Gerät austritt, sollte dieses nicht mehr weiter verwendet werden.

Technische Angaben
Netzanschluss 230 V ~ 50 Hz 130W

⧈ Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2.

Entsorgung
Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equpment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Garantie
Sie erhalten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemässer Bedienung beruhen
- für Verschleissteile
- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren
- bei Eigenverschulden des Kunden

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen ober bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

ENGLISH

Dear Customer,
Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for the applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air.
Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Best regards,
Your Beurer Team

Beneficial for your feet
Our feet play a weight-bearing role in our life – they carry our entire body weight. That is why your feet want to be looked after. There are various possible methods:

- **Magnetic field therapy:** the positive features of magnetic fields on the human body have been known for a long time. They are used in magnetic field therapy to increase the supply of energy to the cells.
- **Kneipp foot baths:** alternating hot and cold baths are the foundation of Sebastian Kneipp's health philosophy.
- **Foot reflex zone massage:** foot reflex zone massage is a very popular massage technique, in which the entire body is believed to be influenced by treating the feet.
- **Foot bubble bath:** the foot bubble bath is a simple and popular method for looking after your feet at home. Using a foot bubble bath, you yourself can actively do something good for your feet as often as you like.

Foot bubble bath FB 25

This foot bubble bath is extensively equipped:
- 16 magnets integrated in the foot bath
- Massage sole
- Detachable massage roller for foot reflex zone massage
- 3 functions: vibration massage, bubble massage and water heating

Relax yourself and your feet when using this foot bath. It can have the following beneficial effects:
- stimulates the circulation
- promotes cell regeneration
- revitalises and invigorates the feet
- relaxes tense muscles

Beurer tip: warm foot baths with arnica, rosemary or sea salt extracts get the circulation going. Lukewarm foot baths with lavender or thyme have a relaxing effect and are a blessing for exhausted feet.

Instructions for use

Fill the foot bubble bath with warm or cold water up to the fill line (approx. 3 – 4 cm). Ensure that the rotary switch is set to "0" before the unit is connected to the mains.
Make yourself comfortable in a chair and place your feet on the foot rest and apply slight pressure. Never stand up in the foot bath. The rubber feet on the base of the unit prevent it from sliding.

Set the desired function using the rotary switch.
- Off (0)
- Heat and Vibration massage (W + M)
- Heat (W)
- Heat with Bubble and vibration massage (A + W + M)

A heating element is fitted below the foot surface so that hot water can be kept hot for some time. However, this heating element is not suitable for heating cold water.
To obtain an optimal effect a massage time of up to 30 minutes is recommended.
After your foot massage, turn the switch to "0" and remove the plug from the mains socket. The drain holes allow the water to be removed.

Cleaning

After use rinse the unit with tap water. The foot bath can be cleaned with a mild, non-foaming household cleaner, e.g. neutral vinegar. To dry the air lines, switch to the bubble setting without water for approx. 1 minute.

Exchangeable Massage Attachment for Massage of the Foot Reflex Zones

Additional comfort is provided by the local massage of the reflex zones. Massage of specific areas on the soles of the feet can exert an effect on organs of the body.

It is recommended that you read the specialised literature and consult a doctor before the reflex zone massage to ensure that you obtain the desired effect.

Important Information – Keep for Later Use

- **Read these instructions carefully and show them to other users.**
- Plug the unit only into the mains voltage specified on the rating plate.
- You must never connect the foot bath to the power supply when your feet are already in the water. If the device is damaged, this can lead to life-threatening electric shock.
- Ensure that the foot spa is undamaged before using it. If any fault or malfunction should occur during use, switch the unit off immediately and remove the plug from the mains socket. Never attempt to repair the unit yourself. Improper repairs can expose the user to considerable risks.
- If the mains lead of the unit is damaged this must be replaced by a service centre as special tools are required.
- The unit is intended only for the purpose described in the instructions for use.
  The manufacturer cannot be held responsible for damage caused by improper or careless use.
  The unit is not intended for commercial use, nor for use in medical clinics etc.
- The unit should not be used for longer than 30 – 40 minutes without interruption.
- Never operate the unit unattended.
- Never stand in the foot bath.
- Always switch the foot bath off and remove the plug from the mains socket before moving it or cleaning it. Always make sure your hands are dry.
- Never leave the device standing open over a prolonged period. Please use the relevant packaging for storage.
- Children are not aware of the dangers associated with electrical appliances. Make sure that the foot bath cannot be used by children without supervision.
- Never immerse the device in water.
- To fill the foot bath, it must not be placed in the shower, bath tub or wash basin.
- The device must not be connected to the power supply while being filled.
- Consult your doctor if you have any medical condition which affects the legs or feet, e.g. phlebitis, varicose veins or diabetes.
- The water must be drained only through the drain holes.
- The surface of the appliance is hot, persons who are insensitive to heat must use it with particular care.
- Do not operate the foot massager without water.
- This device is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capabilities and/or by persons lacking the required understanding of the equipment and how it is used, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they are given instructions on how to use the device.
- If water leaks from the appliance, the appliance should no longer be used.

Technical specifications

Mains connection 230 V ~ 50 Hz 130 W

⧈ The device has double protective insulation and therefore complies with protection class 2.

Disposal

Please dispose of the device in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.

Chère cliente, cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de notre assortiment. Notre nom est synonyme de produits de qualité haut de gamme ayant subi des vérifications approfondies, ils trouvent leur application dans le domaine de la chaleur, du contrôle du poids, de la pression artérielle, de la mesure de température du corps et du pouls, des thérapies douces, des massages et de l'air.
Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes.

Avec nos sentiments dévoués
Beurer et son équipe

Bienfaisant pour vos pieds

Nos pieds nous portent, tout le poids du corps repose sur eux. C'est pourquoi ils ont besoin de soins. Cela peut se faire de diverses manières :

- **Thérapie par champ magnétique :** les effets positifs des champs magnétiques sur le corps humain sont connus depuis longtemps. Ils sont utilisés dans le cadre de la thérapie par champ magnétique pour augmenter l'apport d'énergie aux cellules.
- **Bains de pieds de Kneipp :** les bains avec échange thermique chaud-froid sont le fondement de la philosophie curative de Sebastian Kneipp.
- **Massage des zones réflexe des pieds :** le massage des zones réflexe des pieds est une technique de massage très appréciée qui a un effet sur tout le corps.
- **Bain bouillonnant des pieds :** le bain bouillonnant des pieds est une méthode simple et appréciée, utilisable à domicile ! Le bain bouillonnant des pieds permet à chacun de se faire du bien, de façon active et aussi souvent qu'il veut !

Le bain de pieds bouillonnant FB 25

Ce bain de pieds bouillonnant est pourvu d'un équipement complet :

- 16 aimants intégrés à la cuvette
- Tapis de massage
- Rouleau de massage amovible pour le massage des zones réflexe des pieds
- 3 fonctions : massage vibratoire, massage bouillonnant et réglage de la température de l'eau

Détendez-vous en plongeant vos pieds dans le bain bouillonnant. Ses effets bienfaisants sont les suivants :

- Activation de la circulation sanguine
- Stimulation de la régénération cellulaire
- Revitalisation et remise en forme des pieds
- Décontraction des muscles tendus

Conseil de Beurer : Des bains de pieds chauds avec de l'arnica, du romarin ou des extraits de sel de mer stimulent la circulation sanguine. Des bains de pieds tièdes avec de la lavande ou du thym ont un effet décontractant et bienfaisant pour les pieds éprouvés.

Utilisation

Dans un premier temps, remplissez le bac au choix avec de l'eau chaude ou froide, en veillant à ne pas dépasser le repère de remplissage (environ 3 – 4 cm). Lorsque vous branchez le bain de pieds au secteur, assurez-vous au préalable que le commutateur est sur '0'.
Posez vos pieds dans une position confortable sur le repose-pieds massant, en exerçant une légère pression. Ne vous mettez jamais debout dans le bain. Les pieds en caoutchouc disposés sous l'appareil l'empêche de glisser.

A l'aide du commutateur, sélectionnez maintenant la position souhaitée:
• Éteint (0)
• Chaleur et vibromassage (W + M)
• Chaleur (W)
• Chaleur avec massage bouillonnant et vibromassage (A + W+ M)

Sous le repose-pieds se trouve un élément de chauffe qui permet de maintenir l'eau chaude à bonne température pendant quelque temps. En revanche, cet élément n'est pas prévu pour chauffer de l'eau froide.
Pour une efficacité optimale, nous vous recommandons une durée de massage maximale de 30 minutes. A la fin du massage, placez le commutateur sur '0' et débranchez l'appareil. Le dispositif d'écoulement vous permet de vider facilement l'eau.

Nettoyage
Après utilisation, rincez l'appareil à l'eau claire.
Vous pouvez laver votre bain de pieds avec un nettoyant doux (non moussant), comme par exemple du vinaigre neutre.
Pour sécher les conduites d'air après la phase de nettoyage, il suffit de faire fonctionner l'appareil en mode massage bouillonnant pendant environ 1 minute.

Pièce de massage échangable pour le massage des zones réflexes du pied
Le massage des zones réflexes du pied vous procure un confort supplémentaire. En effet, grâce au massage d'un point précis de la plante des pieds, les organes correspondants peuvent être stimulés.

Avant de pratiquer le massage des zones de réflexe, il est conseillé de se documenter ou de s'informer auprès d'un médecin sur la façon d'atteindre l'effet escompté.

Instructions importantes – à conserver pour toute utilisation ultérieure

- **Lire attentivement ces instructions et les mettre à disposition de tout utilisateur du bain de pieds.**
- Branchez l'appareil uniquement sur la tension secteur indiquée sur la plaque d'identification.
- Il ne faut jamais brancher le pédiluve au réseau électrique quand vous avez déjà les pieds dans l'eau. En cas de dommages éventuels de l'appareil, cela pourrait entraîner des chocs électriques présentant un risque vital.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil est en bon état. Eteignez-le immédiatement dès qu'une anomalie se produit en cours d'utilisation et débranchez-le. Ne réparez pas vous-même l'appareil. Une réparation mal faite peut générer des risques considérables pour l'utilisateur.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, celui-ci ne doit être remplacé que par un service agréé par lui, étant donné que des outils spéciaux sont nécessaires à sa réparation.
- L'appareil est conçu uniquement pour l'utilisation décrite dans la notice. Le fabricant ne peut pas être tenu responsable des dommages dus à une utilisation non conforme ou négligente. Cet appareil n'est pas destiné à un usage professionnel et médical.
- Ne pas faire fonctionner le bain de pieds pendant plus de 30–40 minutes en continu.
- Ne pas laisser l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne vous mettez jamais debout dans le bain de pieds.
- Ne laissez pas l'appareil trop longtemps à l'air libre. Pour le ranger, utilisez l'emballage prévu à cet effet.

- Arrêtez l'appareil et débranchez-le avant de le déplacer ou de le nettoyer. Veillez toujours à avoir les mains sèches.
- Les enfants ne sont pas conscients des dangers émanant d'appareils électriques. Veillez à ne pas laisser les enfants utiliser le bain de pieds sans surveillance.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau.
- Pour le remplissage, ne pas mettre le pédiluve dans le bac à douche, une baignoire ou un lavabo.
- Lors du remplissage, l'appareil doit être débranché.
- Si vous souffrez des pieds ou des jambes (phlébite, varices etc. ou si vous faites du diabète, consultez un médecin
- Videz toujours l'eau par le dispositif d'écoulement.
- La surface de l'appareil est chaude, il est nécessaire que des personnes insensibles à la chaleur soient particulièrement prudentes lors de son utilisation.
- Ne pas mettre en service le bain de pieds sans eau.
- Ce appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins que celles-ci soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou leur ayant indiqué comment utiliser l'appareil.
- Si une fuite d'eau se produit au niveau de l'appareil, celui-ci ne doit plus être utilisé.

Caractéristiques techniques
Raccordement au secteur 230 V ~ 50 Hz 130 W

⧈ L'appareil est doublement isolé et est conforme à la classe de protection 2.

Elimination
Veuillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.

ESPAÑOL

Estimados clientes
Es un placer para nosotros que usted haya decidido adquirir un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y calidad estrictamente controlada en los campos de energía térmica, peso, presión sanguínea, temperatura del cuerpo, pulso, terapias suaves, masaje y aire.
Sírvase leer las presentes instrucciones para el uso detenidamente; guarde el manual para usarlo ulteriormente; póngalo a disposición de otros usuarios y observe las instrucciones.

Les saluda cordialmente
Su equipo Beurer

Descanso para sus pies
Los pies desempeñan un papel básico en nuestra vida ya que soportan todo nuestro peso, y por eso es imprescindible cuidarlos. Para ello dispone de diferentes posibilidades:
- **Terapia magnética:** Hace tiempo que se conocen los efectos positivos de los campos magnéticos sobre el organismo humano. En la terapia magnética se emplean para mejorar el suministro de energía a las células.
- **Pediluvios de Kneipp:** Los baños alternando agua fría y caliente son la base de la teoría de la salud de Sebastian Kneipp.
- **Relejoterapia podal:** La reflejoterapia podal es una técnica de masaje muy extendida, en la que se pre tende influir en todo el cuerpo a través del tratamiento de los pies.

- **Baño de burbujas para los pies:** Un sistema sencillo y agradable para cuidar los pies en el propio hogar es un baño de burbujas, que le permitirá cuidarlos usted mismo de forma activa y con tanta frecuencia como desee.

Baño de burbujas para los pies FB 25

Este baño de burbujas cuenta con un amplio equipamiento:
- 16 imanes integrados en la cubeta para los pies
- Soporte para los pies que ayuda al masaje
- Rodillos de masaje desmontables para reflejoterapia podal
- 3 niveles de función: masaje vibratorio, masaje de burbujas y calentamiento del agua

Relaje sus pies y todo su cuerpo con este baño para los pies, que presenta los siguientes efectos benéficos:
- Estimulación de la circulación sanguínea
- Fomento de la regeneración celular
- Revitalización de los pies
- Relajación de músculos tensos

El consejo de Beurer: los baños de pies calientes con árnica, romero o extractos de sal marina estimulan la circulación sanguínea. Los baños de pies templados con lavanda o tomillo son relajantes y alivian los pies cansados.

Uso

Llene el baño para pies con masaje de burbujas con agua fría o caliente, como máximo hasta la marca de nivel de llenado (aprox. 3 – 4 cm). Asegúrese de que el interruptor giratorio esté en la posición '0' cuando conecte el aparato a la red eléctrica.
Siéntese en una posición cómoda y coloque sus pies sobre la base de soporte ejerciendo una ligera presión al hacerlo, pero no se ponga nunca de pie sobre el aparato. Observe que el aparato está provisto de unas patas de goma en su parte inferior para impedir que éste deslice.

A continuación, utilice el interruptor giratorio para elegir la función deseada:
- Apagado (0)
- Calor y Masaje vibratorio (W + M)
- Calor (W)
- Calor con Burbujas y Masaje vibratorio (A + W + M)

El aparato lleva incorporado un dispositivo de calefacción debajo de la base para los pies, de modo que el agua caliente mantiene su temperatura durante algún tiempo. Este dispositivo de calefacción no es adecuado para calentar agua fría.
Asimismo, le recomendamos que, para conseguir un efecto óptimo, la duración del masaje sea de unos 30 minutos.
Una vez finalizado el masaje vuelva a colocar el interruptor giratorio en la posición '0' y desconecte el aparato de la red eléctrica. El dispositivo de descarga le facilita el vaciado del aparato.

Limpieza

Después de utilizar el aparato, límpielo con agua corriente.
Puede limpiar el baño para pies con masaje de burbujas con un detergente suave (que no forme espuma), como puede ser un vinagre neutro.
Para limpiar los conductos de aire, lave el aparato y, a continuación, conéctelo en la posición de burbujas durante 1 minuto sin agua.

Piezas de masaje cambriables para el masaje en las zonas reflejas del pie
El aparato proporciona un confort adicional gracias al botón para el masaje en las zonas reflejas. De hecho, el masaje en puntos determinados de la planta del pie produce efectos beneficiosos en los órganos del cuerpo correspondientes.

Le recomendamos que antes de comenzar a darse un masaje en las zonas reflejas lea alguno de los libros publicados al respecto o consulte a un médico especialista, dado que sólo de este modo conseguirá el efecto deseado.

Instrucciones importantes ¡Consérvelas!

- **Lea atentamente las instrucciones de uso y guárdelas en un lugar al que puedan acceder otros usuarios.**
- Conecte el aparato únicamente a la tensión de red indicada en la placa de tipo.
- No conecte nunca el baño para los pies a la red eléctrica con los pies en el agua. En caso de daños en el aparato existe riesgo de electrocución, potencialmente mortal.
- Antes de cada utilización compruebe que el aparato se encuentra en perfecto estado. Apague inmediatamente el aparato si se produce un fallo durante el funcionamiento y a continuación, desconéctelo de la red eléctrica. Le recomendamos que no repare el aparato usted mismo. Tenga en cuenta que las reparaciones pueden generar enormes peligros para el usuario.
- Si se produce un daño en el cable de conexión, éste sólo puede ser reemplazado por cualquiera de sus distribuidores autorizados, dado que para ello se necesitan herramientas especiales.
- El aparato está previsto sólo para los fines descritos en las instrucciones de uso, por lo que el fabricante declina toda responsabilidad respecto a los daños que surjan como consecuencia de un uso negligente o no adecuado del mismo. Este aparato no está indicado para el uso industrial o comercial ni para su empleo en el ámbito clínico.
- El aparato no debe estar funcionando más de 30 – 40 minutos seguidos.
- No ponga nunca el aparato en funcionamiento si no lo está vigilando.
- No se ponga de pie sobre el baño para pies.
- Apague el aparato y desconecte el cable de la red eléctrica antes de moverlo o limpiarlo. Asegúrese al hacerlo de que sus manos estén secas.
- No deje abierto el aparato durante un espacio de tiempo mayor. Para guardarlo, sírvase utilizar el envase correspondiente.
- Dado que los niños no son capaces de reconocer los peligros que entrañan los aparatos eléctricos, debe asegurarse de no dejar el aparato al alcance de ellos.
- Nunca sumergir el aparato en agua.
- No debe llenarse el baño para pies en la ducha, la bañera o el lavabo.
- Durante el llenado, el aparato no debe estar conectado a la red eléctrica.
- Consulte a su médico si tiene alguna afección de piernas o pies, por ejemplo si padece flebitis, varices o diabetes.
- El agua sólo debe vaciarse a través del orificio de descarga.
- Este aparato tiene una superficie caliente. Las personas con problemas de insensibilidad al calor deben utilizarlo con extrema cautela.
- No utilizar el masaje de pies sin agua.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidad físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carezcan de la experiencia y conocimiento necesario, salvo que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que recibiesen instrucciones de la misma en cuanto al uso del aparato.
- Deje de utilizar el aparato si detecta que tiene una fuga de agua.

Características técnicas
Conexión a la red 230 V ~ 50 Hz 130 W

El aparato tiene un doble aislamiento de protección, cumpliendo así con la Clase de protección 2.

Eliminación de desechos
Sírvase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment"). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.

ITALIANO

Gentile cliente,
siamo lieti che abbia scelto un prodotto della nostra gamma. Il nostro nome è sinonimo di prodotti di alta qualità continuamente sottoposti a controlli nei settori del calore, del peso, della pressione sanguigna, della temperatura corporea, delle pulsazioni, della terapia dolce, del massaggio e dell'aria. La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni, di conservarle per un'eventuale consultazione successiva, di metterle a disposizione di altri utenti e di osservare le avvertenze ivi riportate.

Cordiali saluti
Il Suo team Beurer

Il benessere per i vostri piedi
I piedi rivestono un ruolo importante nella nostra vita - tutto il corpo grava infatti su di essi. Ed è per questo che richiedono costanti cure e attenzioni. Esistono diverse possibilità per prendersi cura dei nostri piedi:
- **Terapia a campi magnetici:** Da tempo sono note le proprietà positive sull'organismo umano dei campi magnetici, utilizzati per aumentare l'apporto energetico alle cellule.
- Pediluvi idroterapici di Kneipp: i pediluvi alternati caldi e freddi rappresentano il principio della filosofia della salute di Sebastian Kneipp.
- Riflessologia plantare: La riflessologia plantare è una delle tecniche di massaggio più amate con la quale, trattando i piedi, si esercita un'azione riflessa sull'intero organismo.
- Idromassaggio plantare: Una semplice e gradita applicazione per la cura dei piedi da eseguire comodamente a casa: l'idromassaggio plantare! Consente di eseguire da soli il massaggio plantare e di prendersi cura dei propri piedi ogni volta che lo si desidera!

Idromassaggio plantare FB 25
Questo idromassaggio plantare prevede una dotazione completa:
- 16 magneti integrati nella vasca
- Fondo interno di supporto al massaggio
- Accessorio a rulli asportabile per il massaggio ispirato alla riflessologia plantare
- 3 livelli di funzionamento: vibromassaggio, idromassaggio e mantenimento della temperatura

Rilassatevi e riducete la tensione dei vostri piedi con questo idromassaggio! Esso esercita le seguenti azioni benefiche:
- intensifica la circolazione sanguigna
- stimola la generazione cellulare
- rivitalizza e rinfresca i piedi
- riduce la tensione della zona muscolare

Consiglio di Beurer: i pediluvi caldi con arnica, rosmarino o estratti di sale marino stimolano la circolazione. I pediluvi tiepidi con lavanda o timo esercitano un'azione rilassante e sono un toccasana per piedi particolarmente stanchi.

Impiego
Riempite la vasca con acqua calda o fredda, senza oltrepassare il contrassegno di riempimento (circa 3 o 4 cm di altezza). Prima di allacciare l'apparecchio alla rete, assicuratevi che l'interruttore rotante sia posizionato sullo zero.
Sedetevi in posizione comoda e appoggiate i piedi alle suole interne di supporto, esercitando una leggera pressione. Non entrate mai nella vasca con tutto il corpo. La base di gomma presente sul lato inferiore dell'apparecchio ne impedisce comunque lo slittamento.

Impostate ora la funzione desiderata:
- Arresto (0)
- Calore e massaggio vibratorio (W + M)
- Calore (W)
- Calore con idromassaggio e massaggio vibratorio (A +W + M)

Sotto l'appoggio dei piedi è installato l'impianto di riscaldamento. A impianto azionato, l'acqua si mantiene calda per qualche minuto. L'impianto non è adatto per riscaldare acqua fredda.
Per ottenere la massima efficacia, si consiglia un massaggio di durata non inferiore a 30 minuti.
Dopo il massaggio, riportate l'interruttore a zero e disinserite la spina. Il dispositivo di scarico facilita lo svuotamento della vasca.

Pulitura
Dopo l'utilizzo, sciacquate l'apparecchio con acqua di rubinetto.
Potete lavare la vasca con un detergente domestico delicato e non schiumoso, quale ad esempio l'aceto neutro.
Per asciugare i tubi dell'aria, azionate l'idromassaggio senz'acqua per circa 1 minuto dopo la pulitura.

Strutture sostituibili per massaggio, da utilizzare per il massaggio delle zone riflesse del piede
Un'ulteriore opzione è rappresentata dal massaggio mirato delle zone riflesse. Trattando un punto preciso della pianta del piede, si può infatti influire sull'unità anatomica corrispondente.

Prima di procedere con il massaggio delle zone riflesse, si consiglia tuttavia di consultare il medico e la relativa letteratura, al fine di ottenere l'effetto desiderato.

Note importanti - da conservare per il futuro utilizzo dell'apparecchio

- **Leggete attentamente le note, informando gli altri utenti del relativo contenuto.**
- Allacciate l'apparecchio alla tensione di rete indicata sulla targhetta.
- Non collegare mai l'apparecchio alla rete elettrica se avete già immerso i piedi nell'acqua. Eventuali danni allo strumento possono provocare folgorazioni anche mortali.
- Prima di ogni utilizzo, verificate l'integrità dell'apparecchio. In caso di anomalie durante il funzionamento, spegnete immediatamente l'impianto ed estraete la spina dalla presa. Non eseguite le riparazioni da soli, ma contattate il servizio clienti della Beurer. Interventi scorretti possono avere gravi conseguenze per l'incolumità dell'operatore.
- In caso di danneggiamento della linea di allacciamento dell'apparecchio, la sostituzione può essere eseguita solo mediante la Beurer o un centro di assistenza autorizzato, data la necessità di speciali utensili.

- L'apparecchio deve essere utilizzato per il solo scopo descritto nel libretto di istruzioni. La casa produttrice non risponde di danni causati da un uso improprio o sconsiderato. L'apparecchio non è indicato per un utilizzo commerciale o per l'impiego in campo medico.
- La vasca non deve restare ininterrottamente azionata per più di 30 - 40 minuti.
- Non azionate l'apparecchio inavvertitamente.
- Non entrate nella vasca con tutto il corpo.
- Prima di spostare o detergere l'apparecchio, spegnetelo sempre e disinserite la spina. Verificate di avere le mani asciutte.
- Non lasciare l'apparecchio aperto per un lungo periodo. Per la conservazione utilizzare l'imballo corrispondente.
- I bambini non si rendono conto dei pericoli collegati agli apparecchi elettrici. Assicuratevi che l'apparecchio non venga inavvertitamente utilizzato da bambini.
- Non riempire la vaschetta per l'idromassaggio ponendola sotto la doccia, nella vasca o nel lavandino.
- Non sommergere mai l'apparecchio nell'acqua.
- Riempire l'apparecchio solo dopo averlo scollegato dalla rete elettrica.
- Qualora soffriate di patologie delle gambe o dei piedi, quali flebiti, varici o diabete, chiedete il parere del medico in merito al trattamento.
- La vasca può essere svuotata solo al di sopra dell'apertura di scarico.
- L'apparecchio è dotato di una superficie calda. In caso di ipersensibilità al calore, utilizzate l'apparecchio con cautela.
- L'idromassaggio non deve essere utilizzato senz'acqua.
- Il presente apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (inclusi bambini) aventi capacità fisiche, sensoriali e psichiche limitate o senza esperienza e/o cognizioni specifiche, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto da questa persona le istruzioni necessarie per l'uso dell'apparecchio.
- Non utilizzare più l'apparecchio qualora perda acqua.

Dati tecnici

Allacciamento elettrico 230 V ~ 50 Hz 130 W

⧈ L'apparecchio è dotato di un doppio isolamento di protezione e corrisponde quindi alla classe di protezione 2.

Smaltimento

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.

TÜRKÇE

Sayın Müşterimiz,

İmalatımız olan bir ürünü tercih etmenizden dolayı memnuniyetimizi belirtmek isteriz. Adımız, Isı, Ağırlık, Kan Basıncı, Vücut Isısı, Nabız, Yumuşak Terapi, Masaj ve Hava alanlarında ayrıntılı olarak kontrolden geçirilmiş yüksek kaliteli ürünlerin simgesidir.
Lütfen bu kullanma talimatını dikkatle okuyup sonrakı kullanımlar için saklayınız, diğer kullanıcıların da okumasına olanak tanıyınız ve belirtilen açıklamalara uyunuz.

Dostane tavsiyelerimizle
Beurer Müessesesi

Ayaklarınız için ferahlık

Ayaklar hayatımızda taşıyıcı bir rol oynamaktadır. Bütün vücut ağırlığımız onların üzerindedir. Bundan dolayı ayaklarınız bakım ister. Bunun için çeşitli olanaklarınız vardır:

- **Manyetik alan terapisi:** Uzun zamandan beri manyetik alanların insan vücudu üzerindeki olumlu özellikleri bilinmektedir. Bunlar, manyetik alan terapisi çerçevesinde, hücrelerin enerji teminini artırmak için kullanılmaktadır.
- **Kneipp Ayak banyoları:** Bir soğuk bir sıcak, değişimli banyolar, Sebastian Kneipp sağlık felsefesinin temelidir.
- **Ayak refleks bölgesi masajı:** Ayak refleks bölgesi masajı çok makbul bir masaj tekniğidir. Burada amaç, ayakları tedavi ederek bütün vücudu etkilemektir.
- **Ayak fışkırma banyosu:** Ayak fışkırma banyosu, ayakların evde bakımı için çok kolay ve makbul bir uygulamadır. Bir ayak fışkırma banyosu yardımı ile siz kendiniz faal olarak ve istediğiniz sıklıkta ayaklarına iyilik edebilirsiniz.

Ayak fışkırma banyosu FB 25

Bu ayak fışkırma banyosu geniş kapsamlı olarak donatılmıştır:

- 16 tane ayak küvetinde entegre mıknatıs
- Masajı destekleyen ayak yatağı
- Ayak refleks bölgesi masajı için çıkartılabilir roleli masaj başlığı
- 3 fonksiyon basamağı: Vibrasyonlu masaj, fışkırmalı masaj ve su ısısının ayarlanabilme olanağı

Bu ayak banyosunu kullanarak kendinizin ve ayaklarınızın gevşemesini sağlayın. Bu suretle aşağıdaki ferahlatıcı etkiler oluşturulabilir:

- Kan dolaşımının hızlanması
- Hücre yenilenmesinin teşviki
- Ayakların canlanması ve dirilmesi
- Gerilmiş kasların gevşemesi

Beurer Önerisi: Arnika (öküzgözü), biberiye veya deniz tuzu esansı ile yapılan sıcak ayak banyoları, kan dolaşımını hareketlendirir. Lavantalı veya kekikli ılık ayak banyolarının gevşetici etkileri vardır ve yorgun ayaklar için ferahlatıcı etkiye sahiptirler.

Kullanım

Önce Fışkırtma Masajlı Ayak Banyosunu arzunuza göre sıcak veya soğuk suyla azami doldurma iflaretine kadar (takriben 3–4 cm yükseklik) doldurunuz. Aleti elektrik fişine takamak istediğinizde, döner şalterin "0" konumunda olmasına dikkat ediniz.
Rahat oturma pozisyonunda ayaklarınızı masaj destekleyici ayak yatağına hafifçe yerleştiriniz. Ayak banyosunun içine hiç birzaman girmeyiniz. Aletin yerinden oynaması, aletin alt tarafındaki lastik ayaklar yardımıyla önlenir.

Arzu ettiğiniz fonksiyonu döner flalter ile ayarlayınız:
• Kapalı (0)
• Sıcak ve titreşimli masaj (W + M)
• Sıcak (W)
• Fışkırtma ve vibrasyon masajlı (A + W + M) ısı

Ayak koyma yerinin altında bir ısıtıcı takılıdır. Sıcak su, ısıtıcıyla bir süre sıcak tutulabilir. Takılı ısıtıcı, soğuk suyu ısıtmak için uygun değildir.
Optimal etkisine ulaşabilmek için masajın 30 dakika kadar sürmesini tavsiye ederiz.
Masajdan sonra flalteri tekrar "0" konumuna döndürünüz ve ancak daha sonra fişi prizden çekiniz.
Suyu boflaltma deliği, suyu boşaltmanızı kolaylaştırır.

Temizlik
Kullandıktan sonra aleti çeşme suyuyla yıkayınız.
Fışkırtma Masajlı Ayak Banyosu orta hafişikte ev temizleme maddeleriyle (köpürmeyen) yıkanabilir, örneğin; nötr sirke.
Hava borularını kurutmak için, temizlikten sonra fıflkırtma ayarında susuz olarak takriben 1 dakika süreyle çalıfltırınız.

Ayak reşex bölgesi masajı iöin değiştirilebilir masaj parçaları
Refleks bölgesi nokta masajı size ek bir komfor sağlar. Ayak tabanındaki belli bir noktanın masajıyla onunla bağlantılı vücut organlarına etki edilebilir.

Refleks bölgesi nokta masajı yapmadan önce bu konudaki literatürden bilgilenmeniz ve doktorunuza danışmanız, istediğiniz neticeye ulaşabilmeniz için tavsiye edilir.

Önemli Bilgiler – sonradan kullanım için saklayınız

- **Talimatları dikkatle okuyunuz ve diğer kullanıcılara da veriniz.**
- aleti sadece tip etiketinde belirtilen şebeke gerilimine takınız.
- Ayaklarınızı suya koyduktan sonra, ayak banyosunu asla fişe takmayınız. Hasar görmüş cihazlar, hayati tehlike arzeden elektrik çarpmalarına yol açabilir.
- Her kullanımşn önce aletin sağlam olup olmadığını kontrol ediniz. fiayet kullanma esnasında bir hata oluşursa, aleti derhal kapatınız ve fişini prizden çekiniz. Aleti kendiniz tamir etmeyiniz, Beurer müşteri servisine başvurunuz. Yanlış yapılan tamiratdan dolayı kullanıcı için büyük tehlikeler oluşabilir.
- Aletin bağlantı kablosu bozulursa, Beurer veya belirtilen diğer bir servis tarafından yerine yenisinin takılması gerekir, çünkü bu tamirat için özel anahtarlara gerek vardır.
- Alet sadece kullanım talimatnamesinde belirtilen amaçla kullanmak için yapılmıştır. Amaca uygun olmayan veya dikkatsiz kullanmaktan kaynaklanan hasarlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Alet ticari amaçlı kullanım için yapılmamıştır ve tıbbi kesimde kullanım için de uygun değildir.
- Ayak banyosu 30 ile 40 dakikadan uzun süre aralıksız kullanılmamalıdır.
- Aleti nezaret altında olmaksızın kullanmayınız.
- Ayak banyosunun içine oturmayınız.
- Aleti yerinden oynatmadan önce ve onu temizlemek istediğinizde, daima önce aleti kapatınız ve fişini prizden çekiniz. Ellerinizin kuru olmasına daima dikkat ediniz.
- Cihazı uzun süre açık bırakmayınız. Muhafaza etmek için lütfen ilgili ambalajı kullanınız.
- Çocuklar elektrikli aletlerden oluşabilecek tehlikeleri tanımazlar. Aletin nezaret altında olmaksızın çocuklar tarafından kullanılmasını önleyiniz.
- Aleti, hiçbir zaman suya daldırmayınız.

- Ayak banyosunu, suyla doldurmak için duş küvetine, banyo küvetine veya lavaboya koymayınız
- Cihazı doldururken, cihaz fişe takılı olmamalıdır.
- Damar iltihabı, varis veya diyabet benzeri bir bacak veya ayak hastalığınız varsa, önce hekiminize danışınız.
- Su sadece boşaltma deliğinden boşaltılmalıdır.
- Aletin üst yüzeyi sıcaktır. Isıya karşı hassas olmayan insanların, aleti kullanırken çok dikkatli olmaları gerekir.
- Ayak fışkırtma banyosu, susuz kullanılmamalıdır.
- Bu cihaz, fiziksel, sensörik, zihinsel veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince tecrübesi ve/ veya bilgisi olmayan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanılmamalıdır; ancak bu kişiler kendi güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenirse veya kendilerine cihazın nasıl kullanılacağı hakkında yeterli bilgi ve eğitim verilirse, cihazı kullanmalarına izin verilebilir.
- Aletten su sızıyorsa, alet artık kullanılmamalıdır.

Teknik Veriler

Elektrik bağlantısı 230 V ~ 50 Hz 130 W

⧈ Cihaz çift koruyucu izolasyona sahiptir ve böylelikle 2. derece koruma sınıfına dahildi.

Atığın yok edilmesi

Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Elektronik Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.

РУССКИЙ

Многоуважаемый покупатель!

Мы рады тому, что Вы выбрали товар из нашего ассортимента. Изделия нашей компании являются продуктами высочайшего качества, используемые для измерения веса, артериального давления, температуры тела, частоты пульса, в области мягкой терапии и массажа.
Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

С дружескими пожеланиями

Удовольствие для Ваших ног

Ноги играют в нашей жизни ведущую роль – они несут на себе весь вес нашего тела.
Поэтому наши ноги нуждаются в уходе. Для этого у Вас имеются многочисленные возможности:

- **Магнитотерапия:** С давних времен известно положительное влияние магнитных полей на человеческое тело. Оно используется в магнитотерапии для повышения энергоснабжения клеток.
- **Ванны для ног по методу доктора Кнейппа:** контрастные ванны являются основой оздоровительной системы Себастьяна Кнейппа.
- **Массаж рефлекторных зон на стопах ног:** Массаж рефлекторных зон на стопах ног является очень популярным видом массажа, при котором через воздействие на стопы можно оказывать влияние на все тело.
- **Вихревая ванна для ног:** Простой и популярный способ ухода за ногами в домашних условиях – это вихревая ванна для ног! С помощью вихревой ванны вы можете самостоятельно и как угодно часто доставлять удовольствие Вашим ногам!

Гидромассажная ванна для ног FB 25

Эта вихревая ванна для ног укомплектована множеством приспособлений:
- 16 встроенных магнитов.
- Массажные опоры-углубления для стоп.
- Съемная массажная насадка для массажа рефлекторных зон.
- 3 режима функционирования: вибрационный массаж, массаж вихревыми струями воды и поддержание постоянной температуры воды.

Расслабляйтесь сами и расслабляйте Ваши ноги при использовании этой ванны для ног. Вы испытаете следующие полезные воздействия:
- Стимулирование кровоснабжения.
- Ускорение регенерации клеток.
- Снятие усталости и восстановление хорошего самочувствия Ваших ног.
- Расслабление напряженных мышц.

Совет от фирмы Beurer: Теплые ванны для ног с арникой, розмарином или экстрактом морской соли стимулируют кровоснабжение. Умеренно теплые ванны для ног с лавандой или тимьяном оказывают благотворное действие на усталые ноги.

Использование

Сначала наполните гидромассажную ванну по выбору теплой или холодной водой не выше отметки (высота уровня приблизительно 3–4 см. Следите за тем, чтобы поворотный выключатель был установлен на “0“, когда вы включаете устройство в сеть.
Сядьте в удобное положение и поставьте ноги с легким нажимом на массажные опоры-углубления. Никогда не вставайте в ванну для ног. Резиновые ножки на нижней стороне препятствуют проскальзыванию самого прибора.

Теперь поворотным выключателем установите нужную функцию:
- Aus (Выкл.) (0)
- Нагрев и вибрационный массаж (W + M)
- Нагрев (W)
- Нагрев с вихревым и вибрационным массажем (A + W + M)

Под опорой, на которую ставятся ступни ног, установлен нагревательный элемент. При включении нагревательного элемента теплая вода может сохранять свою температуру в течение некоторого времени. Для нагревания холодной воды нагревательный элемент не предназначен.
Для достижения оптимального эффекта рекомендуемая продолжительность массажа составляет до 30 минут.
После окончания массажа ног поверните выключатель в положение “0“ и извлеките сетевую вилку из розетки. Сливное устройство облегчает слив воды.

Чистка

После использования промойте устройство проточной водой.
Массажную ванну для ног можно промыть также мягким бытовым чистящим средством (непенящимся), например, нейтральным уксусом.
Чтобы просушить воздуховоды после очистки, включите вихревой режим без воды приблизительно на 1 минуту.

Сменный массажный наконечник для массажа рефлекторных зон

Для дополнительного комфорта предлагается массаж точечных рефлекторных зон. Посредством массажа определенных точек на стопе можно воздействовать на соответствующие органы тела.

Однако для достижения желаемого эффекта рекомендуется получить информацию по массажу точечных рефлекторных зон в литературе и у врача.

Важные указания – соблюдать при последующем использовании

- Внимательно прочитайте указания и доведите до сведения других пользователей.
- подключайте устройство только к сетевому напряжению, указанному на фирменной табличке.
- Ни в коем случае не разрешается включать прибор в сеть, если ваши ноги уже находятся в воде. Повреждение устройства может привести к опасному для жизни поражению электрическим током.
- Перед каждым использованием проверьте целостность устройства. Немедленно выключите устройство, если при его использовании возникла неисправность, и извлеките штепсельную вилку из розетки.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно, а обратитесь в сервисную службу фирмы Beurer. Из-за неквалифицированного ремонта может возникнуть большая опасность для пользователя.
- При повреждении кабеля замена его разрешается только специалистом фирмы Beurer или указанной службы сервиса, так как для этого требуется специальное оборудование.
- Устройство предусмотрено только для целей, указанных в руководстве по использованию. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие ненадлежащего или непродуманного использования.
- Это устройство не предназначено для профессионального использования и применения в медицинских учреждениях.
- Ванну для ног не следует включать без перерыва дольше, чем на 30–40 минут. Никогда не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Отключите устройство и выньте штепсельную вилку из розетки перед тем, как начнете его перемещать или чистить. Всегда следите за тем, чтобы Ваши руки былисухими.
- Zне оставляйте прибор открытым на долгое время. Для хранения используйте соответствующую упаковку.
- Дети не осознают опасностей, которые возникают при обращении с электроприборами. Позаботьтесь о том, чтобы дети не пользовались устройством без присмотра.
- Никогда не погружайте устройство в воду.
- Для наполнения не разрешается устанавливать ванну для ног в душевой кабине, ванной или в умывальнике.
- При заполнении устройство не разрешается включать в сеть.
- Проконсультируйтесь с врачом, если у Вас имеются боли в ногах или стопах, например, воспаление и расширение вен или диабет.
- Воду разрешается выливать только через сливное отверстие.
- Устройство имеет горячую поверхность. Лица, нечувствительные к повышенной температуре, должны быть осторожны при использовании устройства.
- Не разрешается пользоваться гидромассажной ванной для ног без воды.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/ или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, как пользоваться прибором.
- При утечках воды прибор использовать запрещается.

Технические данные

Подключение к сети 230 В~ 50 Гц 130 Вт

⧈ Прибор имеет двойную защитную изоляцию и, таким образом, соответствует классу защиты 2.

Утилизация

Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC «Старые электроприборы и электрооборудование» (WEEE, Waste Electrical and Elektronik Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.

Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.
Гарантия не распространяется:
- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (в том числе насадки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: бытовые массажеры – Центр Сертификации, №РОСС DE. AE10.B04305 срок действия с 24.02.2009 по 23.02.2012гг
Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет
Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218
89077-УЛМ, Германия
Сервисный центр: 109451 г. Москва , ул. Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90

AE10

Дата продажи _____ Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

POLSKI

Szanowni Klienci,

bardzo dziękujemy za wybór jednego z naszych wyrobów. Nazwa naszej firmy oznacza wysokiej jakości wyroby, dokładnie sprawdzone w zakresie zastosowań w obszarach nagrzewania, pomiarów masy ciała, ciśnienia krwi, temperatury ciała, tętna, łagodnej terapii, masażu i powietrza.
Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi oraz o zatrzymanie jej do późniejszego użytku, udostępniając ją innym użytkownikom oraz przestrzegając zawartych w niej informacji.

Z poważaniem,
Zespół firmy Beurer

Dobroczyńca Twoich stóp

Stopy odgrywają w naszym życiu doniosłą rolę – cały ciężar ciała opiera się właśnie na nich. Dlatego chcemy, aby Twoje stopy były zadbane. Masz ku temu wiele możliwości:
- **Terapia pól magnetycznych:** Pozytywny wpływ pól magnetycznych na ludzkie ciało znany jest już od dawna. W ramach terapii pól magnetycznych jest on wykorzystywany do wzmocnienia odżywiania komórek.
- **Kąpiel dla stóp wg metody Kneippa:** Ciepło-zimne kąpiele o zmiennym natężeniu są podstawą filozofii zdrowia Sebastiana Kneippa.

- **Promieniujący masaż stóp:** Promieniujący masaż stóp jest jedną z najpopularniejszych technik masażu, który wpływa na całe ciało.
- **Kąpiel termalna stóp:** Prosty i popularny sposób na domową pielęgnację stóp to właśnie kąpiel termalna! Dzięki tej metodzie możesz samodzielnie – i tak często, jak tylko chcesz – ulżyć swoim stopom!

Urządzenie do gorącego masażu stóp FB 25

Urządzenie do gorącego masażu stóp jest bogato wyposażone:
- 16, zintegrowane z urządzeniem magnesy,
- podłoże dla stóp wzmacniające efekt masażu,
- zdejmowana rolkowa nakładka masująca do masażu promieniującego,
- 3 funkcje: masaż wibracyjny, masaż wtryskowy oraz utrzymanie temperatury wody.

Odpręż się oraz pozwól odpocząć swoim stopom używając tego urządzenia! Może ono przynieść przyjemne wrażenia poprzez:
- lepsze ukrwienie,
- przyspieszenie regeneracji komórek,
- aktywizację i ożywienie stóp,
- rozluźnienie napięcia mięśniowego.

Rada firmy Beurer: Gorące kąpiele stóp z arniką, rozmarynem lub ekstraktami soli morskiej przyspieszają krążenie. Cieple kąpiele z lawendą lub tymiankiem są dobrodziejstwem dla zmęczonych stóp.

Sposób użycia

Najpierw należy napełnić zbiornik urządzenia – zależnie od upodobań – ciepłą lub zimną wodą, aż do znaku napełnienia (do wysokości ok. 3-4 cm). Przełącznik obrotowy w momencie przyłączania do sieci należy ustawić w pozycji „0".
Po zajęciu wygodnej pozycji siedzącej stopy należy postawić na podłoże wzmagające efekt masażu, lekko je naciskając. Nie wolno jednak nigdy stawać w zbiorniku. Gumowe nóżki na spodzie zapobiegają przesuwaniu się urządzenia podczas pracy.

Teraz można wybrać żądaną funkcję ustawiając przełącznik w odpowiednim położeniu:
- wyłączone (0)
- ciepło oraz masaż wibracyjny (W + M)
- ciepło (W)
- ciepło z masażem strumieniowym i wibracyjnym (A + W + M)

Pod podłożem zamontowane jest ogrzewanie. Dzięki niemu ciepła woda przez pewien czas nie traci swej temperatury. Ogrzewanie to nie nadaje się jednak do podgrzania wody zimnej.
Aby uzyskać najlepsze efekty, zaleca się masaż trwający do 30 minut.
Po masażu należy ustawić przełącznik na „0" oraz wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Urządzenie odpływowe ułatwia wylanie wody.

Czyszczenie

Po użyciu należy umyć urządzenie bieżącą wodą.
Urządzenie do masażu termicznego stóp można też umyć delikatnym środkiem czyszczącym (nie pieniącym się), np. neutralnym octem.
W celu wysuszenia kanałów powietrznych, po czyszczeniu należy włączyć na około 1 minutę urządzenie bez wody.

Wymienna nasadka do masażu promieniującego stóp
Dodatkowy komfort zapewnia punktowo – strefowy masaż promieniujący. Dzięki masażowi określonego punktu na podeszwie stopy można wpływać na odpowiadające im organy ciała.

Zaleca się jednak, aby przed punktowo – strefowym masażem promieniującym skorzystać z literatury fachowej lub zasięgnąć porady lekarza.

Ważne wskazówki – warto zachować na dłużej

- **Wskazówki należy uważnie przeczytać oraz udostępnić innym użytkownikom.**
- Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do napięcia podanego na tabliczce znamionowej.
- Nie wolno nigdy podłączać urządzenia sieci, jeśli stopy właśnie znajdują się w wodzie. Usz kodzone urządzenie może spowodować niebezpieczne dla życia porażenie prądem.
- Przed każdym użyciem należy skontrolować sprawność urządzenia. W razie awarii urządzenie należy natychmiast wyłączyć oraz wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Urządzenia nie należy naprawiać samodzielnie, lecz trzeba je przekazać do serwisu firmy Beurer. Nieumiejętne naprawy mogą stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.
- Uszkodzony przewód zasilający urządzenie może być wymieniony tylko przez serwis firmy Beurer lub wskazany przez nią warsztat naprawczy, ponieważ podczas wymiany niezbędne jest posiadanie specjalistycznego narzędzia.
- Urządzenie może być używane tylko zgodnie ze swoim przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane nieodpowiednią lub nierozważną eksploatacją urządzenia.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do działalności zarobkowej lub medycznej.
- Nieprzerwana praca urządzenia do kąpieli stóp nie powinna przekraczać 30–40 minut. Urządzenie nie powinno być używane bez nadzoru.
- Nie należy stawać w urządzeniu do kąpieli stóp.
- Przed zmianą miejsca ustawienia lub przed czyszczeniem należy zawsze wyłączyć urządzenie oraz wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Należy zawsze pamiętać o tym, aby mieć suche ręce.
- Urządzenia nie należy pozostawiać otwartego przez dłuższy czas. Urządzenie należy przechowywać w opakowaniu.
- Dzieci nie zdają sobie sprawy z zagrożenia, jakie niesie ze sobą kontakt z urządzeniami elektrycznymi. Dlatego należy zadbać o to, aby dzieci nie korzystały z urządzenia bez nadzoru dorosłych.
- Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie.
- Napełnienie urządzenia nie może odbywać się pod prysznicem, w wannie czy w umywalce.
- Podczas napełniania urządzenie nie może być podłączone do sieci.
- Osoby cierpiące na choroby nóg lub stóp, takie jak np. żylaki lub cukrzycę, powinny skonsultować się z lekarzem.
- Wodę można wylewać tylko przez przeznaczony do tego otwór.
- Urządzenie ma gorącą powierzchnię. Osoby wrażliwe na ciepło muszą zachować ostrożność.
- Urządzenie do kąpieli termalnej stóp nie może być używane bez wody.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) upośledzone fizycznie, sensorycznie lub psychicznie, lub też osoby bez doświadczenia lub/i wiedzy, chyba że są nadzorowane przez właściwego opiekuna lub otrzymały przeszkolenie, jak używać urządzenia.
- Jeżeli z urządzenia wycieka woda, nie należy go dłużej używać.

Dane techniczne

Zasilanie sieciowe 230 V ~ 50 Hz 130 W

⧈ Urządzenie jest podwójnie izolowane ze względów bezpieczeństwa i odpowiada 2. klasie ochrony.

Utylizacja

Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.

NEDERLANDS

Geachte klant,

we zijn blij dat u hebt gekozen voor een product uit ons assortiment. Onze naam staat voor hoogwaardige en grondig gecontroleerde kwaliteitsproducten die te maken hebben met warmte, gewicht, bloeddruk, lichaamstemperatuur, hartslag, zachte therapie, massage en lucht.
Neem deze gebruikshandleiding aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, houd deze toegankelijk voor andere gebruikers en neem alle aanwijzingen in acht.

Met vriendelijke groet,
Uw Beurer-team

Weldadig voor uw voeten

De voeten spelen in ons leven een dragende rol – ons complete lichaamsgewicht rust op hen. Daarom verdienen uw voeten een goede verzorging. Daarvoor heeft u vele mogelijkheden:

- **Magneetveldtherapie:** Sinds lange tijd zijn de positieve eigenschappen van magneetvelden op het menselijk lichaam bekend. Zij worden in het kader van de magneetveldtherapie gebruikt voor een verhoging van de energievoorziening van de cellen.
- **Kneippsche voetenbaden:** Koud-warme wisselbaden vormen de basis van de gezondheidsfilosofie van Sebastian Kneipp.
- **Voetreflexzonemassage:** De voetreflexzonemassage is een zeer geliefde massagetechniek, waarbij het de bedoeling is, door de behandeling van de voeten het gehele lichaam te beïnvloeden.
- **Voetenbubbelbad:** Een eenvoudige en geliefde toepassing voor de verzorging van de voeten thuis is het voetenbubbelbad! Met behulp van een voetenbubbelbad kunt u zelf actief en zo vaak u maar wilt iets goeds voor uw voeten doen!

Het voetenbubbelbad FB 25

Dit voetenbubbelbad heeft een uitgebreide uitrusting:

- 16, in het voetbad geïntegreerde magneten
- Massageondersteunend voetbed
- Afneembaar massage-rolopzetstuk voor voetreflexzonemassage
- 3 functieniveaus: vibratiemassage, bubbelmassage en temperatuurregeling van het water

Ontspant u zich en uw voeten bij het gebruik van dit voetenbad. Het kan de volgende weldadige werkingen ontplooien:

- Stimulatie van de doorbloeding
- Bevordering van de celregeneratie
- Revitalisering en activering van de voeten
- Los maken van verkrampte spieren

Beurer-tip: Warme voetenbaden met arnica, rozemarijn of zeezoutextracten brengen de bloedsomloop op gang. Lauwwarme voetenbaden met lavendel of tijm werken ontspannend en zijn een weldaad voor vermoeide voeten.

Gebruik

Vul eerst het bubbelmassage voetenbad naar keuze met warm of koud water, maximaal tot de vulhoeveelheidmarkering (ca. 3–4 cm hoog). Let erop dat de draaischakelaar op „0“ staat wanneer u het apparaat op het stroomnet aansluit.
In een gemakkelijke zithouding plaatst u uw voeten met lichte druk op het massageondersteunende voetenbed. Ga echter nooit in het voetenbad staan. Verschuiven van het apparaat wordt verhinderd door de gummivoetjes aan de onderzijde van het apparaat.
Stel nu met de draaischakelaar de gewenste functie in:

- Uit (0)
- Warmte en vibratiemassage (W + M)
- Warmte (W)
- Warmte met bubbel- en vibratiemassage (A + W + M)

Onder de voetensteun is een verwarming ingebouwd. Warm water kan door de ingeschakelde verwarming een tijdje warm worden gehouden. Voor het opwarmen van koud water is de verwarming niet geschikt.
Voor een optimale werking wordt een massageduur tot 30 minuten aanbevolen.
Na de massage draait u de schakelaar weer op „0“ en haalt dan pas de stekker uit het stopcontact.
De leeggietinrichting maakt het weggieten van het water gemakkelijker.

Reiniging

Na gebruik spoelt u het apparaat met leidingwater uit.
U kunt het bubbelmassage voetenbad met een mild huishoudelijk schoonmaakmiddel (niet-schuimend) uitwassen, zoals neutrale azijn.
Om de luchtleidingen te drogen, schakelt u het apparaat na reiniging ca. 1 minuut lang zonder water in de bubbelstand.

Verwisselbare massageopzetstukken voor voetreflexzonemassage

Extra comfort biedt u de puntreflexzonemassage. Door de massage van een bepaald punt op de voetzool kunnen de desbetreffende organen in het lichaam worden beïnvloed.

Het verdient echter aanbeveling dat u zich voor de puntreflexzonemassage via literatuur en uw arts laat informeren, om het voor u gewenste effect te verkrijgen.

Belangrijke aanwijzingen - bewaren voor later gebruik

- **Aanwijzingen zorgvuldig doorlezen en voor andere gebruikers toegankelijk maken.**
- Sluit het apparaat alleen aan op de op het typeplaatje aangegeven netspanning.
- U mag het voetenbad nooit op het elektriciteitsnet aansluiten wanneer uw voeten al in het water zijn. Bij een beschadiging van het apparaat kan dit tot levensgevaarlijke elektrische schokken leiden.
- Controleer voor ieder gebruik of het apparaat in goede staat verkeert. Schakel het apparaat direct uit wanneer er tijdens het gebruik een storing mocht optreden, en haal de stekker uit het stopcontact. Repareer het apparaat niet zelf, maar raadpleeg de klantenservice van Beurer. Door ondeskundige reparaties kunnen er voor de gebruiker aanzienlijke gevaren ontstaan.
- Wanneer het netsnoer van het apparaat beschadigd is, mag dit alleen door Beurer of een aangewezen servicepunt worden vervangen, aangezien er speciaal gereedschap nodig is.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor het in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinde. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die ontstaat door onjuist of lichtzinnig gebruik. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel en medisch gebruik.
- Het voetenbad mag niet langer dan 30 - 40 minuten ononderbroken worden gebruikt.

- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
- Ga niet in het voetenbad staan.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact, voordat u het wilt verplaatsen of reinigen. Let er altijd op dat u droge handen heeft.
- Laat het apparaat niet gedurende langere tijd open staan. Gebruik voor opslag de bijbehorende verpakking.
- Kinderen herkennen de gevaren niet die met elektrische apparaten gepaard gaan. Zorg ervoor dat het apparaat niet zonder toezicht door kinderen kan worden gebruikt.
- Om te vullen mag u het voetenbad niet in douchebak, badkuip of wasbak zetten.
- Dompel het apparaat nooit onder water.
- Het apparaat mag tijdens het vullen niet op het elektriciteitsnet zijn aangesloten.
- Raadpleeg uw arts wanneer u een gebrek aan uw benen resp. voeten heeft, zoals aderontstekingen en spataders of diabetes.
- Het water mag alleen via de leeggietopening worden weggegoten.
- Het apparaat heeft een heet oppervlak. Personen die ongevoelig zijn voor hitte, moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het apparaat.
- Het voetenbubbelbad mag niet worden gebruikt zonder water.
- Dit apparaat is niet geschikt te gebruiken voor personen (inclusief kinderen) met lichamelijke, neuronsensorische of geestelijke beperkingen of bij gebrek aan ervaring en/of verstand van zaken, tenzij voor uw veiligheid een terzake kundige toezicht houdt of op uw aanwijzingen het gebruik van het apparaat uitlegt.
- Gebruik het apparaat niet meer wanneer hieruit water lekt.

Technische gegevens
Netaansluiting 230 V ~ 50 Hz 130 W

⧈ Het apparaat is dubbel geïsoleerd en komt dus overeen met beveiligingsklasse 2.

Verwijdering
Verwijder het toestel conform het Besluit Afval van Elektrische en Elektronische Apparaten 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor nadere informatie kunt u zich richten tot de bevoegde instanties voor afvalverwijdering.

PORTUGUES

Cara cliente, caro cliente!
É com muito prazer que constatamos que optou por um produto da nossa gama. O nosso nome é sinónimo de produtos profundamente testados e da mais alta qualidade nas áreas do calor, peso, tensão arterial, temperatura do corpo, pulso, terapia suave, massagem e ar.
Leia estas instruções com atenção, guarde-as num lugar seguro para utilizações posteriores, torneas acessíveis aos outros utilizadores e respeite os avisos.

Com os nossos cumprimentos
A equipa Beurer

Descanso para os seus pés
Os pés desempenham um papel importante na nossa vida, uma vez que suportam todo o peso do nosso corpo. Por isso, os seus pés precisam de ser cuidados. Para isso existem várias possibilidades:
- **Terapia magnética:** Há já bastante tempo que se conhecem os efeitos positivos dos campos magnéticos sobre o organismo humano. São utilizados no âmbito da terapia magnética para aumentar a alimentação energética das células.
- **Pedilúvios segundo o método de Kneipp:** Banhos alternados (quente/frio) constituem a base da filosofia de saúde de Sebastião Kneipp.

- **Reflexoterapia podal:** A reflexoterapia podal é uma técnica de massagem bastante popular, em que o tratamento dos pés pretende exercer uma influência sobre todo o corpo.
- **Banho de borbulhas para os pés:** Uma aplicação simples e agradável para o tratamento dos pés em casa é o banho de borbulhas! Com a ajuda de um banho de borbulhas para os pés cada um pode fazer bem aos seus pés, e com a frequência que desejar.

Banho de borbulhas para os pés FB25

Este banho de borbulhas possui um vasto equipamento:
- 16 ímans integrados na banheira
- Suporte para os pés que ajuda à massagem
- Rolos de massagem desmontáveis para a massagem da zona de reflexo dos pés
- 3 níveis de função: Massagem vibradora, massagem de borbulhas e aquecimento da água

Relaxe os seus pés e todo os seu corpo ao utilizar esta banheira dos pés. Os efeitos benéficos podem ser os seguintes:
- Estimulação da circulação sanguínea
- Fomento da regeneração celular
- Revitalização dos pés
- Relaxamento de músculos tensos

Conselho da Beurer: Banhos quentes com arnica, rosmaninho ou extractos de sal marinho incentivam a circulação. Banhos mornos com lavanda ou tomilho são relaxantes e um alívio para pés cansados.

Utilização

Primeiro encha o pedilúvio de hidromassagem com água quente ou fria, no máx. até à marca-ção do nível (uma altura aproximada de 3 – 4 cm). Verifique se o interruptor rotativo está na posição “0” quando ligar o aparelho à rede.
Sentado numa posição confortável, ponha os seus pés sobre o leito de pés que apoia a massagem, exercendo uma leve pressão com os pés Nunca se ponha em pé no pedilúvio. Um escorregamento do aparelho é impedido pelos pés de borracha na parte inferior do aparelho.

Agora rode o interruptor para seleccionar a função desejada:
- Desligado (0)
- Calor e massagem vibratória (W + M)
- Calor (W)
- Calor com hidromassagem e massagem vibratória (A + W + M)

Por baixo do descanso para os pés encontra-se um aquecimento. Se ligar o aquecimento, a água quente pode ser mantida quente durante algum tempo. O aquecimento não é adequado para aquecer água fria.
Para obter o melhor efeito possível, recomenda-se uma massagem de até 30 minutos.
Depois da massagem rode o interruptor novamente para a posição “0” e só depois tire a ficha da tomada. O dispositivo de despejar facilita o esvaziamento da água.

Limpeza

Depois do uso lave o aparelho com água da torneira.
Pode lavar o pedilúvio de hidromassagem com um produto de limpeza doméstico suave (não espumoso), como, por exemplo, vinagre.
Para secar as condutas de ar, ligue depois da limpeza a hidromassagem sem água, durante cerca de 1 minuto.

Conjuntos de massagem amovíveis para a massagem da zona de reflexo dos pés
Um conforto adicional oferece-lhe a massagem das zonas de reflexo. Com a massagem de um determinado ponto na planta do pé podem ser influenciados os órgãos internos do corpo.

No entanto, recomenda-se que antes da massagem do ponto de reflexo peça informações ao seu médico ou consulte literatura, para obter o efeito desejado para si.

Instruções importantes – guardar para usos posteriores

- **Ler as instruções atentamente e pô-las à disposição de outros utilizadores.**
- Ligue o aparelho apenas à tensão de rede indicada na placa de características.
- Em caso algum ligue a banheira para os pés à rede eléctrica quando os seus pés já estão dentro da água. Se o aparelho estiver danificado podem ser provocados choques eléctricos mortais.
- Antes de usar o aparelho, verifique sempre o seu estado impecável. Se surgir uma falha durante a utilização, desligue o aparelho imediatamente e tire a ficha da tomada. Não faça reparações no aparelho, consulte o serviço de assistência ao cliente da Beurer. Uma reparação incorrecta pode provocar perigos consideráveis para o utilizador.
- Em caso de danificação do cabo de ligação do aparelho, este só pode ser substituído pela Beurer ou por uma empresa de assistência indicada, uma vez que é necessário usar ferramenta especial.
- O aparelho destina-se, exclusivamente, ao fim descrito nas instruções de utilização. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos causados por um uso indevido ou descuidado. Este aparelho não é adequado para a utilização comercial ou médica.
- O pedilúvio não deve trabalhar ininterruptamente mais que 30 – 40 minutos.
- Nunca deixe o aparelho trabalhar sem o vigiar.
- Nunca se ponha em pé dentro do pedilúvio.
- Desligue sempre o aparelho e tire a ficha da tomada, antes de o movimentar ou limpar. As suas mãos devem estar secas.
- Não deixe o aparelho aberto por um período mais prolongado. Guarde o aparelho na embalagem corresponde.
- As crianças não têm noção dos perigos provocados por aparelhos eléctricos. Nunca deixe que o aparelho seja usado por crianças sem vigilância.
- Para encher a banheira dos pés não a coloque dentro do duche, da banheira ou do lavatório.
- Nunca mergulhe o aparelho na água.
- Durante o enchimento o aparelho não deve estar ligado à rede eléctrica.
- Consulte o seu médico se tiver pernas ou pés doentes, por exemplo, devido a uma flebite, varizes ou diabetes.
- A água só deve ser esvaziada através da abertura própria.
- O aparelho tem uma superfície quente. As pessoas insensíveis ao calor devem ter muito cuidado com a utilização do aparelho.
- O pedilúvio de hidromassagem não deve ser usado sem água.
- Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades psíquicas, sensoriais ou mentais limitadas ou que não disponham da experiência e/ou conhecimentos necessários à sua utilização, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções dessa pessoa sobre a utilização correcta do aparelho.
- Se o aparelho começar a verter água, deixe de o utilizar.

Dados técnicos
Ligação à rede 230 V ~ 50 Hz 130 W

⧈ O aparelho está protegido por um isolamento duplo e, por isso, corresponde à classe de protecção 2.

Eliminação
Elimine o equipamento de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.

ΕΛΛΗΝΙΚ

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,
τα συγχαρητήριά μας για την απόφασή σας να αποκτήσετε ένα προϊόν της εταιρίας μας. Το όνομά μας ταυτίζεται με υψηλής αξίας προϊόντα, τα οποία υπόκεινται σε λεπτομερείς ελέγχους ποιότητας, στους τομείς θερμότητα, βάρος, αρτηριακή πίεση, θερμοκρασία σώματος, σφυγμός, ήπια θεραπεία, μασάζ και αέρας.
Παρακαλείσθε να διαβάσετε με προσοχή αυτές τις οδηγίες χρήσης, να τις φυλάσσετε για μελλοντική χρήση, να τις έχετε διαθέσιμες και για άλλους χρήστες και να προσέχετε τις υποδείξεις.

Με φιλική σύσταση
Η δική σας ομάδα της Beurer

Κάνει καλο στα ποδια σας
Τα ποδια μας φέρουν στη ζωή ολο το φορτίο μας – τα επιβαρύνει ολο το σωματικο μας βάρος. Γι' αυτο πρέπει τα ποδια μας να είναι περιποιημένα. Είναι πολύπτυχες οι δυνατοτητες περιποίησης που έχετε:
- **Θεραπεία με ηλεκτρομαγνητικο πεδίο:** Εδώ και πολύ καιρο έχουν ανακαλυφθεί η θετικές επιδράσεις των μαγνητικών πεδίων στον ανθρώπινο οργανισμο και χρησιμοποιούνται, στα πλαίσια θεραπείας με ηλεκτρομαγνητικο πεδίο, για αύξηση της παροχής ενέργειας στα κύτταρα.
- **Ποδολουτρα Kneipp:** Εναλλακτικά ζεστά/κρύα λουτρά είναι η βάση της Φιλοσοφίας περί Υγείας του Sebastian Kneipp.
- **Μασάζ ανακλαστικών ζωνών ποδιών:** Το μασάζ ανακλαστικών ζωνών ποδιών είναι μια διαδεδομένη τεχνική μάλαξης των ποδιών, η οποία θα επηρεάσει ολο το σώμα.
- **Λουτρο με στροβιλιζομενο νερο:** Το λουτρο με στροβιλιζομενο νερο είναι μια απλή και δημοφιλής χρήση για την περιποίηση των ποδιών στο σπίτι. Με τη βοήθεια του λουτρού με στροβιλιζομενο νερο μπορείτε μονοι σας και κάνετε καλο για τα ποδια σας, οσο συχνά θέλετε!

Το λουτρο με στροβιλιζομενο νερο FB 25
Αυτο το λουτρο με στροβιλιζομενο νερο έχει πλούσιο εξοπλισμο:
- 16 μαγνήτες που είναι ενσωματωμένοι στη λεκάνη
- Υποστρωμα που ενισχύει τη μάλαξη των ποδιών
- Αφαιρούμενο κυλινδρικο επίθεμα μάλαξης για μασάζ ανακλαστικών ζωνών ποδιών
- 3 βαθμίδες λειτουργίας: μάλαξη με δονηση, με στροβιλιζομενο νερο και διατήρηση σταθερής θερμοκρασίας του νερού.

χαλαρώστε εσείς και τα ποδια σας χρησιμοποιώντας αυτο το λουτρο, που έχει σαν συνεπεία τις ακολουθες ανακουφιστικές επιδράσεις:

- Διέγερση της κυκλοφορίας του αίματος
- Ενίσχυση της αναγέννησης των κυττάρων
- Αναζωογονηση και τονωση των ποδιών
- χαλάρωση των τεντωμένων μυών

Συμβουλή Beurer: ζεστά ποδολουτρα με αρνική, δενδρολίβανο ή εκχύλισμα θαλασσινού αλατιού τονώνουν την κυκλοφορία του αίματος. χλιαρά ποδολουτρα με λεβάντα ή θυμάρι χαλαρώνουν και κάνουν καλο στα κουρασμένα ποδια.

χρήση

Γεμίστε πρώτα το ποδολουτρο με μασάζ αναβρασμού κατά προτίμηση με ζεστο ή κρύο νερο, το πολύ μέχρι το σημάδι ποσοτητας πλήρωσης (περ. σε ύψος 3 - 4 cm). Προσέξτε να έχει ρυθμιστεί ο περιστρεφομενος διακοπτης στο «0», οταν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο. Καθήστε άνετα και τοποθετήστε τα ποδια σας με ελαφριά πίεση επάνω στην εσωτερική σολα που ενισχύει το μασάζ. Μη σταθείτε ομως ποτέ ορθιοι/ορθιες μέσα στο ποδολουτρο. Τυχον ολίσθηση της συσκευής εμποδίζεται χάρη στα λαστιχιένια ποδια απο την κάτω μεριά της συσκευής.

Ρυθμίστε τώρα την επιθυμητή λειτουργία στον περιστρεφομενο διακοπτη:

- Off (0)
- Θερμοτητα και παλμικο μασάζ (W + M)
- Θερμοτητα (W)
- Θερμοτητα με μασαζ με αναβρασμο και παλμικο μασάζ (A + W + M)

Κάτω απο την επίθεση των ποδιών είναι τοποθετημένο το θερμαντικο στοιχείο. Το ζεστο νερο μπορεί να διατηρηθεί για κάμποσο χρονο ζεστο χάρη στο προσθετα ενεργοποιημένο θερμαντικο στοιχείο. Το θερμαντικο στοιχείο δεν είναι κατάλληλο για τη θέρμανση κρύου νερού. Για να έχετε ιδανικά αποτελέσματα, συνιστάται μασάζ διαρκείας μέχρι και 30 λεπτών. Μετά το μασάζ γυρίζετε τον διακοπτη ξανά στο «0» και τραβάτε τοτε το φις απο την πρίζα. Η διάταξη έκχυσης σας διευκολύνει στο άδειασμα του νερού

Καθαρισμος

Μετά τη χρήση ξεπλύντε τη συσκευή με νερο της βρύσης.
Μπορείτε να πλύνετε το ποδολουτρο με μασάζ αναβρασμού με ήπιο μέσο καθαρισμού οικιακής χρήσης (που δεν αφρίζει), οπως π.χ. ουδέτερο ξίδι.
Για να στεγνώσετε τους αγωγούς αέρα, ρυθμίστε μετά τον καθαρισμο στη βαθμίδα αναβρασμού χωρίς νερο για 1 λεπτο περίπου.

Αλλαζομενα επιθέματα μασάζ για το μασάζ των ζωνών του Head στο πέλμα του ποδιού

Προσθετη άνεση σας προσφέρει το μασάζ των ζωνών του Head στο πέλμα του ποδιού. Απο το μασάζ ορισμένου σημείου στο πέλμα του ποδιού μπορούν να επηρεαστούν τα αντίστοιχα οργανα του σώματος.

Σας συνιστούμε ομως, πριν την εφαρμογή του μασάζ των ζωνών του Head στο πέλμα του ποδιού, να ανατρέξετε στη βιβλιογραφία και να συμβουλευτείτε τον γιατρο σας, ώστε να πετύχετε το επιθυμητο αποτέλεσμα.

Σημαντικές υποδείξεις – φυλάξτε τες για τη μετέπειτα χρήση

- **Διαβάστε καλά τις υποδείξεις και καταστήστε τες προσιτές σε άλλους χρήστες.**
- Συνδέστε τη συσκευή μονο στην τάση δικτύου που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- Ποτέ δεν επιτρέπεται να συνδέσετε το ποδολουτρο στο δίκτυο ρεύματος, οταν τα ποδια σας βρίσκονται ήδη στο νερο. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν η συσκευή φέρει βλάβες.
- Πριν απο κάθε χρήση ελέγχετε την ακεραιοτητα της συσκευής. Θέτετε τη συσκευή αμέσως εκτος λειτουργίας, οταν εμφανιστεί βλάβη κατά τη χρήση και τραβήξτε το φις απο την πρίζα. Μην επισκευάζετε εσείς τη συσκευή, αλλά απευθυνθείτε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του οίκου Beurer. Απο μη σωστές επισκευές μπορούν να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για τον χρήστη.
- Σε περίπτωση βλάβης του, το τροφοδοτικο καλώδιο της συσκευής πρέπει να αντικατασταθεί μονον απο τον οίκο Beurer ή απο υποδειχθείσα υπηρεσία σέρβις, επειδή απαιτούνται ειδικά εργαλεία.
- Η συσκευή έχει προβλεφθεί μονο για τον σκοπο που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης. ο κατασκευαστής δεν φέρει την ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν απο μη σωστή ή μη αρμοζουσα χρήση. Η συσκευή αυτή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση και τη χρήση στον ιατρικο τομέα.
- Το ποδολουτρο δεν πρέπει να λειτουργεί αδιάκοπα για περισσοτερο απο 30 – 40 λεπτά.
- Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί ποτέ χωρίς επίβλεψη.
- Μην στέκεστε μέσα στο ποδολουτρο.
- Πριν τη μετακίνηση ή τον καθαρισμο της συσκευής τη θέτετε πάντοτε εκτος λειτουργίας και τραβάτε το φις απο την πρίζα. Προσέχετε πάντοτε να έχετε στεγνά χέρια.
- Μην αφήνετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ανοικτή. Παρακαλείσθε να χρησιμοποιείτε για τη φύλαξη την αντίστοιχη συσκευασία.
- Τα παιδιά δεν αναγνωρίζουν τους κινδύνους που προκύπτουν σε σχέση με ηλεκτρικές συσκευές. Φροντίστε να μην μπορεί να χρησιμοποιηθεί η συσκευή απο παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Για το γέμισμα δεν επιτρέπεται να τοποθετήσετε το ποδολουτρο στη λεκάνη ντους, στη μπανιέρα ή στον νιπτήρα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα στο νερό.
- Κατά το γέμισμα δεν επιτρέπεται η συσκευή να είναι συνδεμένη στο ρεύμα.
- Συμβουλευτείτε τον γιατρο σας, αν πάσχετε απο νοσήματα των ποδιών, οπως π.χ. φλεβίτιδα και κιρσούς ή σακχαρώδη διαβήτη.
- Το νερο επιτρέπεται να αδειάζεται μονο απο το άνοιγμα έκχυσης.
- Η συσκευή έχει καυτή επιφάνεια. Προσωπα, τα οποία δεν είναι ευαίσθητα έναντι της θερμοτητας, πρέπει να είναι προσεκτικά κατά τη χρήση της συσκευής.
- Το ποδολουτρο με αναβρασμο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί χωρίς νερο.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να χρησιμοποιηθεί, από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή όταν αυτά δεν διαθέτουν την εμπειρία ή τη γνώση, εκτός εάν αυτά επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλεια τους άτομο ή έχουν λάβει από αυτό τις οδηγίες για το πώς θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.
- Αν υπάρχει διαρροή νερού από τη συσκευή, η συσκευή δεν πρέπει πλέον να χρησιμοποιηθεί.

Τεχνικά στοιχεία

Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο 220-240 V ~ 50 Hz 130 W

⧈ Η συσκευή διαθέτει διπλή προστατευτική μόνωση και αντιστοιχεί λοιπόν στην κατηγορία προστασίας 2.

Απορριμμ ατική διαχείριση

Για την απορριμματική διαχείριση των υλικών τηρείτε τις τοπικές διατάξεις. Εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC–WEEE (Waste Electrical and Elektronic Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφ

754.835 - 1109 Irrtum und Änderungen vorbehalten